

唯物論的 見解와 觀念論的 見解의 대목

蘇哲仁 譯

(우리는 다만 唯一한科學 即歷史의科學을알뿐이다 歷史는 두가지方面으로서 觀察할수있으며(歷史로써)自然歷史와 人間歷史로區分된다. 그러나 두方面은 (時間上으로) 分離할수없다. 即人間이 存續하는限에잇서서는 自然歷史와 人間歷史는 서로制約되는것이다. 自然歷史所謂自然科學을 여기에서論하지아니 하날. 그러나 人間歷史에對하여서는 論究할必要가있다. 왜그러냐하면 「이데올로기-」는 大概是그全部가 이歷史를曲解하며 或은이歷史를全然抽象化하기 때문이다. 「이데올로기-」自體는 다만이歷史의 한方面에不過한것이다)

우리가始作하는 모든前提는 決코 任意的것도아니며 獨斷도아니다. 即現實의 이며 우리가다만思惟에잇서서만抽象할수있는前提다. 그것은 現實的個人 그行動及그物質的生活條件인데 그것은本來부터잇는것이며 또는 그固有한行動을 通하여 生産된것이다. 그러기때문에 이와갓튼모든前提는純全한經驗的方法에 依하여 確定된다.

모든人間歷史에잇서서의 第一처음되는前提는 勿論生命잇는 人間的個人的存在다. (이와갓튼個人이다른動物과區別되는最初の 歷史的行動은 思想이아니고 그들의 生活資料를生産하기 始作한다는것이다) 그런故로 最初の 第一確實한事實은 이團體의 肉體的組織과 그組織을通하여서의 그以外的自然에對한一定한關係다. 우리는 여기에서 勿論 人間自身の生理的性質이며 人間이發見한自然的모든條件 即地質 山河 氣候及其他의모든關係 (人間의特有한解剖學的性質까지)를全部論할수는없다. (그러나이와갓튼모든關係는 다만 人間에잇서서의發源의自然發生的組織即人種差別을 制約할뿐만아니라 今日에到達하기까지의人間의向上的發展或은非發展을全部制約한다) 모든 歷史的記述은以上과갓튼(全歷史의) 自然的基礎에서(出發하며) 또는人間의行動을通한 歷史的過程에잇서서의 그變化의自然的基礎에서 出發하지아니하면아니된다.

人間은 意識 宗教 意志에依하여 動物과區別된다. 人間은그自身이 生活資料를 生産하기始作한새가 멀서 動物과相異한새며 그것은 肉體的組織을通하여

制約된다는데까지進步한것이다. 人間은그生活資料를 生産함으로써 間接으로
는 그物質的生活自體를 生産한다.

人間이 그生活資料를 生産하는方法은 于先在來의 또는再生産될 生活資料의
性質如何에關係된다.

이生産方法은 다만個人의生理的存在의 再生産이라고하는 方面으로서만 觀
察할것이아니다. 그것은 이와갓튼個人活動에잇서서의 一定한樣式이며 그들의
生活를 表現하는 一定한樣式 即그들의一定한生活力法이다. 卽그것은엇더케
個人이(自己를表現한다)그生活를 表現하는가하는問題다. 그런故로 個人의存
在란것은(그런故로 그自身을表示한다) 그들의生産(方法)과 換言하면 그들이「
무엇」을生産하며 또는「엇더케」生産하는가 하는것과 一致한다여기에서 個人
이란무엇인가하는것은 그들의生産의 物質的條件에 依存한것이다.

이生産은 人口의增殖과갓치 始作된다. 이生産은그외에個人間的 互相交通을
前提한다. 이交通의形態는 다시生産을通하여야制約된다.

그런故로 事實은이러하다. 卽一定한方法으로出産할수있는一定한個人은(一定
한生産關係下에서) 이와갓튼 一定한社會的及政治的關係에 關與된다. 經驗的
으로觀察할때에는(다만現實的事實에만依據하여) 社會的政治的組織과 生産과
의關係를 經驗的으로 조금도 神秘化또는 思辯化식힘이업시 그것을 示證하지
아니하면아니된다. (누구나아는바와갓치) 社會的組織과 國家는 恒常一定한個
人の 生活過程에서 出現하지만 그러나 이個人은 누구던지表現할수있는抽象
的個人이아니고 現實的個人 卽活動하는物質的으로 生産하는(또는生産할수있
는)個人이다. 그런故로 그個人은一定한物質的 또는그들의 意思와는獨立한制
限 前提及條件下에서行動하는個人이다.

(이와갓치個人이만든 表象은 自然에對한關係 或은그相互關係 或은그들自身
의性質에 對한表象이다. 이모든境遇에잇서서 이와갓튼表象은그現實的關係及
活動卽그生産, 交通, 社會的政治的(組織)-(關係)의-現實的或은幻想的-意識的
表現이란것은明白한事實이다. 이것과反對되는것을承認할려면 그것은現實的物
質的 制限을맞는個人의精神以外에 遊離되어잇는精神을前提하는때에限하여야만
可能하다. 萬一에이와갓튼個人의現實的關係에잇서서의 意識的表現은 幻想의
이며 그個人이 그것을表象함에잇서서 現實性を顛倒식히던지하면 이것은 다
시 局限된 物質的活動方式 또는여기에서 發生한局限된社會關係의結果가된다)

觀念 表象 意識의生産은 于先人間의 物質的活動과物質的的交通(會話) 卽現實
의生活의言語에 直接關係된다. 表象作用 思惟作用 卽人間의 精神的交通은 여
기에잇서서는 亦是 그 物質的關係에서 直接流出되엿다는것을表示한다. 國民
의政治 法律 道德 宗教 形而上學等 精神의生産에對하여서도 亦是同一하다.

人間은그 表象과 觀念等を 生産하는者다. (더욱人間이라는것은 그들의物質的 生活의 生産方法을通하여 物質的交通을通하여 또는 그것을社會的政治的組織 內에닐니結成식힘으로써 規定을맞는다) 그러나 現實的이며 活動하는人間이란 것은 그들의生産力의 一定한發展을通하여 또는그生産力에適應한交通이그最 高段階까지 發展하는 그一定한發展을通하여 規定되는人間이다. 意識이란것은 意識된 存在에不過하며 人間의存在는 그現實的生活過程이다. 萬一에 全「이데올로기」에잇서서 人間과 그關係가寫眞機械의影像과갓치 顛倒되여出現하면 이現象은網膜上의對象이 直接物理的對象이逆轉한것과갓치 人間の歷史的過程에서 發生한것이다.

獨逸哲學은 天上으로부터地上으로降臨한것이지만여기에서는 그와正反對로 地上으로부터 天上으로上昇한다. 即말하며 想像하며 表象하는人間으로부터 出發하지아니하며 그뿐만아니라 말에나오는 生覺된 想像된人間으로부터出發 하여 肉體的人間에까지 到達하지아니하고 現實的活動的人間으로出發하며 또는 그現實的生活過程에依하여야이와갓튼生活過程의 이데올로기-的反映과 그反響이 엇더케發展하는가하는것을 明示한다. 人間の頭腦中에서 生하는幻像도亦是 그들의物質的인 經驗的으로確認할수잇는 그리고物質的모든 前提에 結合 되여잇는 生活過程에잇서서 必然的으로 生하는副產物이다. 道德 宗教 形而上學또는 그외의觀念形態及 여기에適應한意識形態는 別서外面上으로獨立性을 가지지못한다. 그모든것은 歷史及發展을가지고잇는것이아니라 物質的生産과 그 物質的的交通을發展식히는人間이 이와갓튼 그現實성과함께 그思惟 또는그 思惟의生産物을變更식힌다. 意識이 生活을 規定하는것이아니라 生活이意識을 規定한다. 第一의觀察方法에잇서서는 意識을 生命잇는個人(自體)이라고하여 意識으로부터出發하며 第二의現實的生活에適應한觀察方法은 現實的生命잇는 個人自體로부터 出發하며 意識을 다만그들의意識 (實踐的으로 活動하고잇는 個人의) 이라고觀察한다.

이와갓튼觀察方法은 前提업시한것은아니다. 그것은 現實的前提에서 出發하며 그現實的前提를 暫時라도 忘却하지아니한다. 그前提로말하면 人間인데 그人間은 엇던幻想的으로 孤立하거나 固定한人間은아니고 一定한條件下에서 現實的經驗的直觀的發展過程에잇는 人間이다. 이와갓튼活動的生活過程이 展開되면 그即時로 歷史는 (局限된) 그自身이 아즉抽象的인經驗論者와갓치 죽은事實을集成할려고도아니하며 觀念論者와갓치 想像的主觀에잇서서의 想像의行動이될려고도하지아니한다.

現實的生活에잇서서 思辯作用이 中止되는대에는 現實的 實證的科學 即人間의實踐的活動 實踐的發展過程의陳述이始作된다. 意識에對한 空虛한說明은 中

止되고 現實的知識이 그代身이되지아니하면아니된다. 獨立的(科學)哲學은 現實性이說明되는同時에 그存在理由를 失한다. 그代身に 結局은 人間의歷史의 發展을觀察함으로써 抽象한第一普遍的 結論의結合이 出現한다. 이와갓튼 抽象的作用은 그自身만으로써는 即現實的歷史와 分離하여서는全然그價値가업는것이다. 그러나다만 歷史的材料를 容易하게 整頓하며 그各層의 維列順位를 暗示하는데는 有利할것이다. 그러나 그抽象的作用은 決코哲學과갓치 歷史上 모든時代를 整理할수잇는 處方箋이나 圖形을 明示할수는업다. 그러나 그와反對로 過去時代의것이던지 現在의것을勿論하고 (歷史的) 材料 (各層의現實的 事實的關聯의 探求에着手)의 觀察及整頓 即現實的說明에 着手하는때에 처음으로困難을늦기게된다. 이와갓튼 困難을 (解決)除去할라면 그것은決코 여기에서即時明示될것이 아니고 于先 現實的生活過程과 各時代의個人的(實踐的) 行動을研究함으로써 達成할수잇는것이다.

× ×

最終으로 展開하여은 史觀에依하여 다음과갓치結論한다. 一, (社會的) 生産力의發展中에서 한段階이 出現한다. 即 生産力과交通手段(器械와貨幣)은 現在의모든 關係의아래에잇서서는 다만禍災만 惹起식힐뿐이며 아모生産力도되지아니할뿐만아니라 도로혀破壞力으로 化하고만다. 또 이와關聯하여 한階級이出現하였스니 그것은社會的의利益을 가지지못하고 社會의모든重任을 負擔하며社會에서 驅逐을當하며 다른모든階級에 對하여決定的으로 ××하는 階級이다. 그階級은 社會成員의大部分을 構成하며 여기에서 根本的××의必然性에 對한意識即××主義的의意識이 發足하게된다. 그리고 이意識은 이階級の地位를 把握함으로써 自然히 다른階級間에잇서서도 亦是形成될수잇는것이다. 二, 一定한生産力이 適應될수잇는條件이라는것은 社會의엇던 一定한階級을 支配하는條件이며 그階級の 社會의또는그것을所有함으로써 發生한 勢力은 그當時의國家形態中에잇서서는 實踐的觀念論的으로表現된다. 그러기때문에 只今까지의支配階級에對하여 모든××의××은 展開된다. 三, 只今까지의 모든××에 잇서서는 活動의 形式은언제던지關係되지아니하였스며 그리고 다만 이와갓튼 活動의다른分配 卽다른사람에게 새로勞働을分配하는것만이 問題되였다. 그러나 ××主義的의××은 在來의活動形式에 對抗하며 勞働(甲의支配下에잇서서는 甲의 活動形式으로止揚한다……)을排除하며모든階級の 支配를 止揚한다. 웨그러냐하면 社會에잇서서 別階級으로써 通用되지아니하며 認識되지아니하는 그뿐만아니라 現在의 社會에잇서서는 모든階級과 國民性等의××를 表示하는 階級을通하여 ××主義的의××이施行되키때문이다. 四, 이(意識)××主義的의意識을 大量的으로 生産함은 事件自體를 貫徹함에 잇서서와갓치 人間의

大衆的變革이 必要하다. 그리고 이變革은 實踐的運動에잇서서 卽 ××에잇서서야만 可能한것이다.

그것은 ××階級을 다른方法으로서는 決코××식힐수업다는理由로써 必要할뿐만아니라 過去의모든因習을 打破하며 社會를 새로建設하기爲하여서도 亦是必要하다.

싸라서 이와갓튼史的考察은 다음과갓튼모든點에基因한다. 卽現實的生産過程을 아니 直接生活的物質的生産에서出發하여 展開시키며 이와갓튼生産方法和關聯된 또는거기에서 形成된交通形態 싸라서 여러 가지段階(또는 그實踐的觀念論的映像 卽國家로)로 形成된 市民社會를 全歷史의 基礎로써 把握하며 市民社會를國家로써의活動으로 說明하는同時에 宗教 哲學 道德等의여러가지意識의理論的所産과 形式의全體를 市民社會에依하여說明하며(또는그市民社會에還元하며) 그發生過程을 市民社會에서探究할려고한다. 그런때에는 自然히事物은그全體性(그리고그러기때문에 이와갓튼 여러 가지方面의相互作用도亦是)으로써 表示될수있다. 이史觀은 各時代에잇서서觀念論的史觀과갓치 엇던範疇에依하여 探求하는것이아니라 恒常 現實的歷史的地盤우에 立脚하엿스며 實踐을 觀念에依하여 說明하는것이아니라 物質的實踐에依하여 모든觀念形態를說明한다. 그結果로 意識의形式과産物의全部는 精神的批判을通하여 「自己意識」으로(證明)解決되며 或은「幽靈」「妖怪」「癡狂」에잇서서의 變化에서 解決할것이아니라 다만이와갓튼 觀念論的欺瞞이發生된 現實的, 社會的關係를 實踐的으로 變革하여야만 解決되는것이다. 卽批判이 歷史 아니宗教 哲學또는 다른理論의 推進力이되는것이아니라 ××이그推進力이다. 그런故로 歷史는 「精神의精神」으로써 「自己意識」속으로解消되고마는것이아니라 그속에는 物質的結果 生産力의總體 自然及個人尙弧간에對한 歷史的創造的關係가 存在하여있다. 各時代의이와갓튼關係는 그前時代로부터 繼承되며 그外에도 生産力資本 環境의總體는 한便에잇서서는 新時代에依하여 變更된다. 그러나 다른便에잇서서는 亦是 그固有한 生活條件을 表示하며 또는그一定한發展 特別한性質을賦興하며 싸라서 사람이環境을 만드는것과갓치 環境이사람을만든다. 이와갓튼 各個人各時代가벌서 旣成物로 認定한 生産力 資本及社會的交通形態의總體는 哲學者가 「本體」로써 또는「人間의本質」로써 表現하는것의現實的基礎 卽哲學者가 神化하며 鬪爭한現實的基礎다. 換言하면 이哲學者들이 「自己意識」과唯一者로써 反抗한 人間의發達에對한作用과 影響에잇서서는조금도 妨害되지아니하는現實的土臺다. 이와갓튼 여러 가지 時代에잇서서의 旣成的生活條件은 亦是歷史에잇서서의循環的으로 再生하는××의靈動이現存한모든것의土臺를 顛覆시킬만한힘이 잇느냐 업느냐하는것을 決定한다. 또이와갓튼 全體

的××의 物質的要素 卽한便에잇서서는 여러 가지生産力 다른便에잇서서는 다만 從來의(交通)社會에잇서서의 各個의條件에對하여 ××할뿐아니라 在來의 「生의生産」그自體에對하여 卽그것을 基礎로한 全體的活動에對하여 ××的×× 하는 ××的大衆의敎養이업스면 비록 ××의 觀念은 數百番하거나말거나 ××主義의歷史가證明함과갓치 그것은實踐的發展에對하여서는 아모價値도업는것이다.

(哲仁譯)